

Revista  
de Estudios  
Marítimos  
del País Vasco

# ITSAS *m e m o r i a*

4 2003



U·M

UNTZI MUSEOA · MUSEO NAVAL  
Donostia · San Sebastián

**GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA • DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA**

**Diputatu Nagusia • Diputado General**

ROMAN SUDUPE

**Kultura, Euskara, Gazteria eta Kiroletako Foru Diputatua**

**Diputado Foral de Cultura, Euskera, Juventud y Deporte**

LUIS BANDRÉS

**Kulturako Zuzendaria • Directora de Cultura**

MARÍA JESÚS ARANBURU

**ITSAS MEMORIA. REVISTA DE ESTUDIOS MARÍTIMOS DEL PAÍS VASCO**

**Argitaratzailea • Edita**

UNTZI MUSEOA (GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA)

MUSEO NAVAL (DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA)

Donostia-San Sebastián (Martxoa, 2003-Marzo, 2003)

**Proiektua, zuzendaritza eta koordinazioa • Proyecto, dirección y coordinación**

SOCO ROMANO, JOSÉ MARÍA UNSAIN

(AIRU Zerbitzu Kulturalak • AIRU Servicios Culturales)

**Aholkularitza Batzordea • Comité Asesor**

JUAN APRAIZ, AINGERU ASTUI, JOSÉ ANTONIO AZPIAZU, MICHAEL BARKHAM,  
JOSÉ LUIS CASADO, MONTSERRAT GÁRATE, SELMA HUXLEY, ROBERT GRENIER,  
MANUEL IZAGIRRE, ERNESTO LÓPEZ LOSA, FÉLIX LUENGO, JOSÉ LLOMBART,  
MANUEL MONTERO, JOSÉ LUIS ORELLA, JUAN PARDO, JOSÉ IGNACIO TELLECHEA,  
JESÚS M<sup>a</sup> VALDALISO, AINGERU ZABALA

**Idazkaria • Secretaria**

ANA IZA

**Erredakzioa eta Administrazioa • Redacción y Administración**

UNTZI MUSEOA • MUSEO NAVAL

Kaiko Pasealekua, 24 . Paseo del Muelle, 24

20003 Donostia-San Sebastián. Tel. 943430051

e-mail: mnaval@kultura.gipuzkoa.net

**Diseinu eta maketazioa • Diseño y maquetación**

JAVIER LÓPEZ ALTUNA, JOSÉ MARÍA UNSAIN

**Fotokonposizioa eta fotomekanika • Fotocomposición y fotomecánica**

IPAR, S.L.

**Moldiztegia • Imprenta**

ITXAROPENA

© Gipuzkoako Foru Aldundia • Diputación Foral de Gipuzkoa

I.S.S.N. 1136-4963

Lege gordailua • Depósito legal

Artikulo bakoitzaren edukia autorearen erantzukizuneko da.

La responsabilidad de los contenidos incumbe exclusivamente a los autores.